

PL3 Art. 7744 3 m x 4 m

PL6 Art. 7745 4 m x 5 m

D **Montageanleitung**
Fertigteichfolie

GB **Assembly Instructions**
Pre-Sized Flexible Pond-Liner

F **Instructions de montage**
Bâches prédécoupées

NL **Montageaanwijzing**
Kant-en-klare vijverfolie

S **Monteringsanvisning**
Dammduk

I **Istruzioni per il montaggio**
Telo pretagliato per laghetti

E **Instrucciones para el montaje**
Revestimiento de caucho para estanques

DK **Monteringsanvisning**
Bassinfolie Standardstørrelse

GARDENA Revestimiento de caucho para estanques

PL3, Art. Nº 7744 3 m x 4 m

PL6, Art. Nº 7745 4 m x 5 m

Bienvenido a GARDENA aquamation ...

Lea atentamente estas instrucciones sobre el montaje de un estanque de jardín.

Los revestimientos de caucho PL3 y PL6 GARDENA están destinadas a la construcción de un estanque de jardín.

Breve resumen de lo que debe saber sobre “estanques”

Elección del lugar de instalación

- Elija un lugar donde, al menos, una parte del estanque quede a la sombra (artificial o natural) durante las horas más cálidas del día, si bien deberá estar expuesto al sol un mínimo de 6 horas al día.
- El estanque no debe ubicarse debajo de coníferas ya que las hojas de estos árboles que caigan sobre el estanque pueden provocar una mayor acidez y un envenenamiento de sus aguas.
- El viento favorece la mezcla natural de las aguas. Tenga en cuenta este aspecto cuando instale su estanque. Es conveniente que su estanque tenga ligeras inclinaciones y una amplia superficies de agua.
- Tenga presente, especialmente en zonas inclinadas, que las orillas del estanque deben estar niveladas horizontalmente.

Distribución del estanque

- Distribuya su estanque en zonas diferenciadas:
 Zona pantanosa: aproximadamente 1/3 de la superficie del estanque y 10-20 cm de profundidad
 Zona plana: aproximadamente 30-50 cm de profundidad
 Zona profunda: en estanques con peces deberá tener una profundidad mínima de 80 cm, aunque es mejor que la profundidad sea de 100-120 cm
 (→ para que los peces puedan invernar en zonas recubiertas de hielo).
- Dimensiones del estanque: Aquí se aplica el siguiente principio: cuanto mayor y más profundo sean las dimensiones del estanque, mejor → para que pueda crearse un equilibrio biológico y el agua del estanque no quede expuesta a efectos externos tan fuertes (p.ej., grandes oscilaciones de temperatura ...).
- Evite las inclinaciones muy pronunciadas en la orilla → así se reduce la cantidad de plantas, y a los animales que caen al agua les resulta más fácil salir de ella.
- Al construir el estanque, tenga en cuenta la distribución global de su jardín (camino para llegar al estanque, rincones para sentarse, la vista al recubrimientos laterales, etc.).

Plantación

- Consejo: Prepare su plan de plantación sirviéndose de un plano de su estanque.
- máximo 2 o 3 plantas por m², de ellas aproximadamente 1/3 subacuáticas
 - Entre un 30 y un 60 % de la superficie del estanque deberá estar libre de plantas.

Propuesta de plantación para estanques

Para la elección y la ubicación de los diferentes tipos de plantas, consulta a un especialista.

Lugar	Nombre de la planta (Especie y nombre científico)
Zona pantanosa	flores de cisne (<i>Butomus umbellatus</i>), efémeros (<i>Iris pseudacorus</i>), alismas (<i>Alisma plantago-aquatica</i>), juncos de estanque (<i>Juncus-especies</i>), miosotas (<i>Myosotis palustris</i>), caltas (<i>Caltha palustris</i>), corregüelas (<i>Hippuris vulgaris</i>), violetas de agua (<i>Hottonia palustris</i>)
Zona plana	aneas (<i>Typha-especies</i>), juncos de indias (<i>Pontederia cordata</i>), sagitarias (<i>Sagittaria sagittifolia</i>), juncos de cebrá (<i>Scirpus tabernaemontanii-zebrinus</i>), trébol de los plátanos (<i>Comarum palustre</i>), espigas de agua (<i>Aponogeton distachyos</i>) y pariscarias anfibias (<i>Polygonum amphibium</i>)
Zona profunda	nenúfares (<i>Nymphaea-especies</i>), azucenas (<i>Nymphoides peltata</i>), ranúnculos (<i>Ranunculus aquatilis</i>), macrófitas flotantes (<i>Ceratophyllum demersum</i>), elodeas (<i>Elodea canadensis</i>) y estrellas acuáticas (<i>Callitriche palustris</i>)

Accesorios recomendados para plantas

- Envuelva los bulbos de las plantas del estanque con una mezcla de arena arcilla en las telas para plantas GARDENA Art. Nº 7805 y colóquelas en el estanque junto con las cestas para plantas GARDENA Art. Nº 7794 a 7800.
- Para recubrir la orilla: esterilla para orillas de estanque Art. Nº 7806 GARDENA.
- Para plantaciones en zonas inclinadas y laterales: bolsas para plantas Art. Nº 7804 GARDENA.

Animales

Algunos animales, como por ejemplo libélulas, escarabajos, ranas, etc., pueden, después de un cierto tiempo, establecerse por sí mismos en el estanque. Puede poblar el estanque con peces, pero hágalo con precaución ya que podría desestabilizar el equilibrio del estanque. → Fórmula a aplicar: por cada metro cúbico de agua un pez con una longitud máxima de 80 cm.

Alimentación: ¡No alimente excesivamente a los peces! Un contenido excesivo de sustancias nutritivas provoca un fuerte crecimiento de algas.

Seguridad para los niños Asegure su estanque de manera que los niños no puedan caer en él.

Literatura especializada Para información detallada sobre la distribución y la construcción del estanque y plantas, le recomendamos que consulte la correspondiente literatura especializada

Construcción del estanque

1

Marcar el contorno del estanque

Marque el contorno de su estanque, por ejemplo con un cordón, un tubo de goma, arena o serrín.

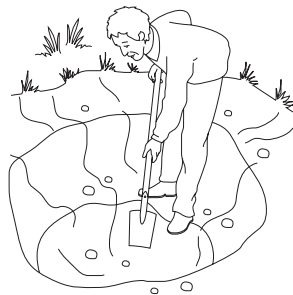


2

Excavación del estanque

Excave la tierra del lugar donde quiere de situar el estanque. Marque las distintas zonas del estanque (zona profunda, zona plana y zona pantanosa). Aparte las piedras grandes y puntiagudas, así como también las raíces más voluminosas.

Nivele el borde del estanque, p.ej. con un nivel de agua sobre un tablón (→ el estanque debe quedar nivelado y seguro contra rebosamientos). Construya un rebosadero controlado.



3

Cálculo del revestimiento de caucho y del fieltro necesarios

Siga el procedimiento siguiente

Utilice una cinta métrica flexible y colóquela en el fondo de la excavación a lo largo de los puntos con mayor longitud y anchura. Para la fijación de las orillas y el bloqueo capilar incrementemente respectivamente 100 cm o bien

Longitud del revestimiento / fieltro

= Longitud del estanque + 2 x profundidad del estanque + 100 cm (para la orilla)

Anchura del revestimiento / fieltro

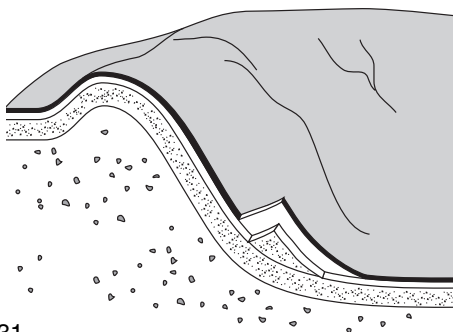
= Anchura del estanque + 2 x profundidad del estanque + 100 cm (para la orilla)

4

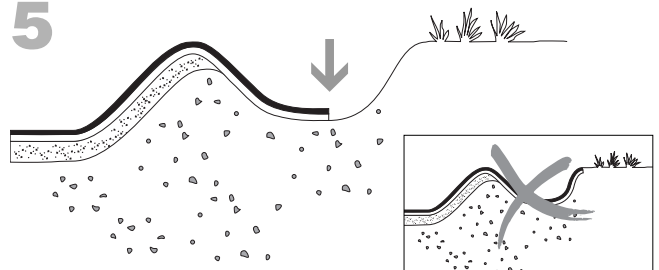
Colocar la protección para el revestimiento de caucho

Si es preciso, coloque una capa de arena y, sobre ella, el fieltro (p.ej. fieltro para estanques Art. N° 7730 o 7731

GARDENA). A continuación, coloque el revestimiento de caucho para estanques. Ajuste el revestimiento a la forma de la excavación y dóblelo por las curvas.



5



Preparación de la orilla del estanque

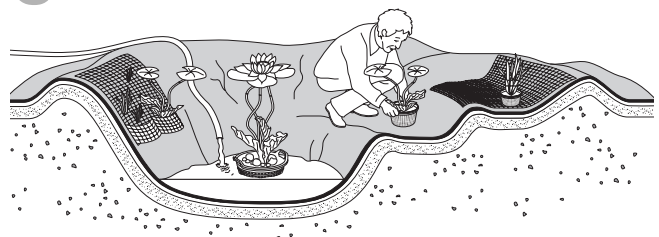
Al preparar la orilla del estanque tenga en cuenta que posteriormente no podrá existir ningún contacto directo entre la tierra circundante, plantas (p.ej. césped) y la superficie del agua. de esta forma se evita el vaciado del estanque por el efecto capilar.

Para conseguirlo, abra una zanja alrededor de la orilla de 20 - 40 cm de anchura y de 10 - 15 cm de profundidad.

Coloque en ella el fieltro y luego el revestimiento.

(Atención: ¡no construya ninguna "bañera"! → el agua de lluvia ha de poder circular).

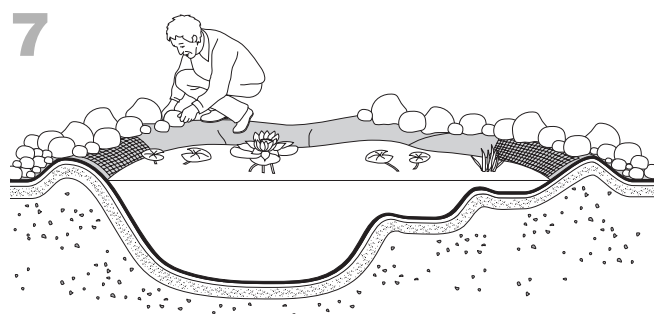
6



Llenar el estanque con agua y plantar

Llene el estanque gradualmente con agua y proceda a la plantación siguiendo el plan que ha elaborado a tal efecto.

7



Preparación de la orilla del estanque

Coloque sobre el revestimiento en la zanja gravilla hasta la orilla del estanque para evitar que pueda producirse un contacto directo con el suelo. A continuación, cubra el borde con gravilla grande o baldosas de piedra natural.



Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Produkte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Garantie

GARDENA gewährt für die Haltbarkeit der Fertigteichfolie PL3 bzw. PL6 10 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Schneiden Sie im Reklamationsfall die komplett ausgefüllte Garantiekarte aus und senden Sie diese zusammen mit dem Kaufbeleg und unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse (inkl. Telefonnummer) frankiert an eine der auf der Rückseite aufgeführten Serviceadressen. Wir werden uns dann mit Ihnen in Verbindung setzen.



Product liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

Guarantee

GARDENA guarantees durability of the Pre-Sized Flexible Pond Liner PL3 and PL6 for 10 years (from date of purchase). In the event of fault, please cut out the warranty card and send it together with the receipt, a description of the fault and your complete address (including your telephone number), postage paid, to one of the GARDENA Service Centres on the back of these instructions. Then we will contact you.



Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Garantie

GARDENA accorde une garantie de 10 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de solidité des bâches PL3 et PL6.
En cas de réclamation, découpez la carte de garantie, retournez-la dûment remplie et affranchie au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 16, 95611 Cergy Pontoise Cedex, accompagnée d'un justificatif (ticket de caisse, facture) mentionnant la date d'achat de la bâche. Nous prendrons contact avec vous.



Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Garantie

GARDENA verleent op de duurzaamheid van de kant-en-klare vijverfolie PL3 resp. PL6, 10 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Knip bij reclamatie de compleet ingevulde garantiekaart uit en stuur deze tezamen met het aankoopbewijs onder vermelding van uw complete adresgegevens (inclusief telefoonnummer) gefrankeerd naar het op de achterzijde vermelde serviceadres. Wij zullen ons dan met u in verbinding stellen.



Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

Garanti

GARDENA lämnar 10 års garanti på Dammduk i Bit PL3 och PL6 (från inköpsdatum). Vid eventuell reklamation, klipp ut garantikortet och skicka det tillsammans med inköpskvittot samt en beskrivning på felet och Er adress och telefonnummer till GARDENA Service. Vi tar därefter kontakt med Er.



Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 10 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Nel caso si riscontrasse un difetto, spedire a un centro assistenza GARDENA il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e corredato di scontrino fiscale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

**Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Garantía

GARDENA concede para el revestimiento de caucho para estanques PL3 ó PL6 10 años de garantía (a partir de la fecha de la compra). En el caso de reclamación rogamos nos envíen la tarjeta de reclamación completamente rellena junto con la factura o ticket de compra indicando su dirección completa (incl. no. de teléfono). Ya nos pondremos en contacto con Vds.

**Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

Garanti

GARDENA's garanti for holdbarheden af bassinfolien PL3 hhv. PL6 er 10 år (fra købsdatoen). I reklamationstilfælde bedes De klippe det komplet udfyldte garantikort ud og sende det sammen med kvitteringen og med oplysning af Deres fuldstændige adresse (inkl. telefonnummer) frankeret til en af serviceadresserne på bagsiden. Vi kontakter Dem derefter.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7744-20.961.01/0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com